

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1936-1937.	N° 193	ZITTINGSJAAR 1936-1937.

PROJET DE LOI

relatif à la production et au commerce des margarines, oléo-margarines et graisses alimentaires préparées.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Indépendamment des pouvoirs attribués par les lois du 4 août 1890 et du 8 juillet 1935, le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, en vue de modérer les fluctuations des prix des produits laitiers dans la mesure exigée par les intérêts de l'agriculture et en ayant égard aux besoins de la consommation réglementer, soumettre à des restrictions ou subordonner à une autorisation la fabrication, le commerce et la vente des margarines, oléo-margarines et graisses alimentaires préparées, végéto-animales et végétales.

Art. 2.

Les autorisations de fabrication qui seront accordées en vertu de l'article précédent donneront lieu à la perception, à charge du fabricant, d'un droit spécial de cinquante centimes par kilogramme de marchandise produite, à l'exception de celle destinée à l'exportation.

Le Roi détermine les modalités de la perception de ce droit.

Art. 3.

Quiconque détient du beurre en vue de la conservation de ce produit est tenu de communiquer au Ministre de l'Agriculture, aux époques et de la manière qui seront prescrites par le Roi, le relevé des quantités de marchandises entrées dans ses établissements, qui y sont contenues ou en sont retirées.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

143 : Projet de loi.

145 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 17 et 18 mars 1937.

WETSONTWERP

betreffende het vervaardigen en verhandelen van margarine, oleo-margarine en toe bereide voedingsvetstoffen.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

Artikel één.

Benevens de volmachten, toegekend bij de wetten van 4 Augustus 1890 en 8 Juli 1935, kan de Koning door besluiten getroffen in den Ministerraad, ten einde de schommelingen der prijzen van de zuivelproducten te matigen, in de mate vereischt door de belangen van den landbouw, en rekening houdende met de noodwendigheden van het verbruik, het vervaardigen, verhandelen en verkoopen van margarine, oleo-margarine en toe bereide plantaardige en dierlijke voedingsvetstoffen reglementeeren, onderwerpen aan beperkingen, of afhankelijk maken van een machtiging.

Art. 2.

De vervaardigingsmachtigingen welke krachtens voorgaand artikel zullen verleend worden, zullen aanleiding geven tot het heffen, ten laste van den vervaardiger, van een bijzonder recht van vijftig centiem per kilogram voortgebrachte waar, uitgezonderd die welke voor den uitvoer is bestemd.

De Koning bepaalt de modaliteiten voor het heffen van dit recht.

Art. 3.

Alwie houder is van boter met het oog op dezes bewaring, is verplicht aan den Minister van Landbouw, op de tijdstippen en de wijze die door den Koning zullen worden voorgeschreven, de lijst over te maken van de hoeveelheden waren in zijn inrichtingen gebracht, er in voorhanden, of er uit weggehaald.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

143 : Wetsontwerp.

146 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 17 en 18 Maart 1937.

Art. 4.

Toute infraction aux arrêtés royaux pris en vertu de l'article 1^{er} et toute omission volontaire de paiement du droit fixé par l'article 2, seront, sur la poursuite du ministère public, punies d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et d'une amende de 26 à 2,000 francs.

En cas de récidive dans les deux ans d'une condamnation coulée en force de chose jugée, les peines seront portées au double et le tribunal pourra, en outre, interdire au délinquant, pendant deux mois au moins et un an au plus, la fabrication, le commerce et la vente des produits visés à l'article 1^{er}.

Si, malgré l'interdiction prononcée, le condamné fabrique ou vend des produits visés à l'article 1^{er} ou en fait le commerce, il sera puni d'un emprisonnement d'un mois à six mois, d'une amende de 100 à 5,000 francs et l'interdiction sera toujours prononcée pour une terme d'un an.

Art. 5.

Toute infraction à l'article 3 de la présente loi ou aux arrêtés royaux pris en exécution de cette disposition sera punie d'une amende de 1 à 25 francs et d'un emprisonnement d'un à sept jours ou d'une de ces peines seulement.

Art. 6.

Les dispositions des articles 21, 22 et 23, paragraphe 2, alinéa 1^{er} et paragraphe 3 de la loi du 8 juillet 1935 et, en tant qu'elles se réfèrent à l'article 21, les dispositions de l'article 23, paragraphe 5, de la même loi, sont rendues applicables à l'exécution des mesures prises en vertu de la présente loi.

Dans le cas prévu par l'article 23, paragraphe 2, alinéa 2 de la loi du 8 juillet 1935, il sera fait application des peines fixées à l'alinéa 2 de l'article 4 de la présente loi.

Art. 7.

Le chapitre VII du titre 1^{er} du Code pénal et l'article 85 du même Code sont applicables aux infractions visées par les articles 3 à 5 de la présente loi. Toutefois, l'article 85 du Code pénal ne sera pas applicable aux infractions prévues par le deuxième alinéa de l'article 4.

Art. 8.

Les produits fabriqués ou vendus en violation des restrictions établies par le Roi ou sans l'autorisation requise ou sans paiement du droit fixé par l'article 2

Art. 4.

Alle misdrijf tegen de krachtens artikel 1 genomen Koninklijke besluiten, en alle vrijwillige nalating van betalen van het bij artikel 2 vastgesteld recht, zullen, op vervolging van het openbaar ministerie, gestraft worden met een gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden, en met een boete van 26 tot 2,000 frank.

Ingeval van herhaling binnen de twee jaar van een in kracht van gewijsde gegane veroordeeling, zullen de straffen op het dubbele gebracht worden en zal de rechtbank, bovendien, den schuldige gedurende ten minste twee maanden en ten hoogste een jaar, het vervaardigen, verhandelen en verkoopen van de bij artikel 1 beoogde producten kunnen verbieden.

Indien, ondanks het uitgesproken verbod, de veroordeelde de bij artikel 1 beoogde producten vervaardigt of verkoopt, of ze verhandelt, zal hij gestraft worden met een gevangenisstraf van een maand tot zes maanden, met een boete van 100 tot 5,000 frank, en zal het verbod steeds voor een tijdperk van een jaar uitgesproken worden.

Art. 5.

Alle misdrijf tegen artikel 3 van deze wet, of tegen de Koninklijke besluiten genomen in uitvoering van deze beschikking, zal gestraft worden met een boete van 1 tot 25 frank en met een gevangenisstraf van een tot zeven dagen, of met slechts één van deze straffen.

Art. 6.

De bepalingen van de artikelen 21, 22 en 23, paragraaf 2, alinea 1 en paragraaf 3 der wet van 8 Juli 1935 en, voor zooveel zij betrekking hebben op artikel 21, de bepalingen van artikel 23, paragraaf 5, der zelfde wet, worden toepasselijk gemaakt voor de uitvoering van de maatregelen, genomen krachtens deze wet.

In het bij artikel 23, paragraaf 2, alinea 2 der wet van 8 Juli 1935 voorziene geval, zullen de straffen toegepast worden bepaald bij alinea 2 van artikel 4 dezer wet.

Art. 7.

Hoofdstuk VII van titel I van het Strafwetboek, en artikel 85 van hetzelfde Wetboek, zijn toepasselijk op de misdrijven, voorzien bij de artikelen 3 tot 5 dezer wet. Nochtans zal artikel 85 van het Strafwetboek niet toepasselijk zijn op de misdrijven, voorzien bij de tweede alinea van artikel 4.

Art. 8.

De producten, vervaardigd of verkocht bij schending van de door den Koning vastgestelde beperkingen, of zonder de vereischte machtiging, of zonder

sont confisqués et remis à l'Administration des Domaines.

Bruxelles, le 18 mars 1937.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

betaling van het bij artikel 2 bepaald recht, zullen verbeurd verklaard en aan het Beheer van de Domeinen overgemaakt worden.

Brussel, 18 Maart 1937.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

R. MOEYERSOEN.

R. LEYNIERS,
J. VAN ROOSBROECK.
